

**Религиозная организация – духовная образовательная организация
высшего образования
«Калужская Духовная Семинария Калужской Епархии Русской
Православной Церкви»**

кафедра исторических и церковно-практических дисциплин

к. филол. н., Волкова А. Г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский)
учебно-методический комплекс

Калуга, 2016

Учебно-методический комплекс утвержден на заседании кафедры от 26 июня 2016 года

зав. кафедрой к. богословия  диакон Дмитрий Шатов

Оглавление

Пояснительная записка

Тематическое содержание курса

Учебно-тематический план курса

Список источников и литературы по курсу

Контрольные вопросы по курсу

Информация о системе текущего и итогового контроля знаний студентов и ее методическом обеспечении

Методические рекомендации по изучению дисциплины

Пояснительная записка

Основной целью курса «Иностранный язык» в неязыковом вузе является обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения, как в повседневном, так и в профессионально общении.

Практическое владение языком специальности предполагает умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации.

Наряду с практической целью изучение иностранного языка преследует также образовательные и воспитательные цели.

Образовательная роль связана с возможностью приобщиться с помощью изучаемого языка к новым источникам информации, с приобретением навыков работы с научной литературой, с расширением общего и профессионального кругозора, с овладением умением общаться с зарубежными коллегами, с повышением культуры речи и т. д.

По окончании обучения студент должен владеть навыками:

- разговорно-бытовой речи;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
- знать основы грамматики,
- знать базовую лексику общего языка, а также основную терминологию своей специальности;
- читать и понимать со словарем специальную литературу по профилю своей специальности;
- владеть основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

Программа рассчитана на 288 часов: из них 144 – аудиторных (практических) часа, 144 – на самостоятельное изучение. Форма контроля – экзамен.

В конце основного курса проводится экзамен; в конце каждого семестра — зачет. Итоговый экзамен проводится по билетам, включающий три вопроса:

1. Чтение и интерпретация (грамматический и лексический анализ) текста профессионального содержания на английском языке.

2. Чтение, перевод и ответы на вопросы по тексту на английском языке, содержащем богослужебную лексику.

3. Разговорная тема.

Зачет выставляется по итогам работы в семестре (дифференцированный)

и по итогам контрольной работы.

Контроль знаний в течение учебного года осуществляется с помощью текущих контрольных работ или тестов по прохождению грамматической или лексической темы (письменно) и устных высказываний, или чтения молитв на английском языке наизусть. В конце вводно-коррективного курса (первые пять недель первого семестра) проводится тест на правила чтения.

Кроме базового курса (360 аудиторных часов) 180 часов включает самостоятельная работа обучаемых (подготовка к занятию, выполнение работ в компьютерном классе, прослушивание текстов, работа с дополнительной литературой в библиотеке и т. д.)

Факультативные занятия проводятся для студентов пятого курса (выпускников), планирующих продолжить обучение в магистратуре или академии.

Содержание

Раздел I. Фонетика и орфография

Тема 1. Правила чтения, ударение, интонация.

Понятие о звуковой и письменной форме языка. Отличие фонетического строя английского языка от фонетического строя русского языка. Понятие об особенностях произношения английских гласных и согласных. Основные правила чтения английских гласных и согласных. Основные правила чтения сочетаний английских гласных и согласных. Словесное и фразовое ударение. Интонация.

Раздел II. Морфология

Тема 1. Артикль. Неопределенный и определенный артикль. Употребление артиклей перед именами собственными.

Тема 2. Имя существительное. Род и число имен существительных. Падежи имен существительных: притяжательный и общий.

Тема 3. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Сравнительные конструкции.

Тема 4. Местоимения. Личные, указательные, притяжательные, вопросительные, отрицательные местоимения; неопределенные и возвратные местоимения и особенности их образования. Падежи личных местоимений: именительный, объектный, притяжательный. Абсолютная форма притяжательных местоимений.

Тема 5. Наречия. Наречия образа действия и степени и их место в предложении. Наречия меры и степени и особенности их употребления с исчисляемыми и неисчисляемыми существительными. Степени сравнения наречий. Сравнительные конструкции.

Тема 6. Числительное. Порядковые и количественные числительные.

Тема 7. Глагол. Основные формы глагола. Правильные и неправильные глаголы. Временные формы глагола групп Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Действительный и страдательный залог. Модальные глаголы и их эквиваленты. Неличные формы глагола: инфинитив, причастия I и II, герундий, инфинитивная конструкция «сложное

дополнение», наклонение в английском языке - сослагательное I и сослагательное II.

Раздел III. Синтаксис.

Тема 1. Синтаксис простого предложения. Простое предложение. Общие сведения. Главные члены предложения. Подлежащее. Сказуемое (простое глагольное и составное именное). Порядок слов в предложении. Повествовательные, вопросительные, побудительные и восклицательные предложения. Прямое и косвенное дополнение и их место в предложении. Именные и глагольные безличные предложения.

Тема 2. Синтаксис сложного предложения. Виды придаточных предложений. Определительные придаточные; уступительные придаточные и придаточные следствия; определительные придаточные; дополнительные придаточные. Союзные местоимения и наречия как средства связи в дополнительных придаточных предложениях. Порядок слов в дополнительных придаточных. Согласование времен в предложениях с дополнительными придаточными. Разделительные вопросы.

Раздел IV. Разговорные темы

Разговорно-бытовые темы:

- 1) "About myself",
- 2) "My working day",
- 3) "My week-end",
- 4) "My family",
- 5) "My flat",
- 6) "My native town",
- 7) "The United Kingdom of Great Britain".

Темы с учетом специфики ВУЗа:

- 1) "Russian Orthodox church",
- 2) "Feasts",
- 3) "Fasts",
- 4) "Priests and their vestments",
- 5) "A Divine Liturgy",
- 6) "In the temple",
- 7) "Saint Sergius of Radonezh".

Раздел V. Перевод текстов с английского языка.

Тема 1. Освоение теоретических и практических основ перевода английских текстов, взятых из учебников Total English Student's book (elementary, pre-intermediate, intermediate), журналов "Speak out".

Тема 2. Перевод неадаптированных английских текстов из новозаветных книг: Евангелия от Иоанна, Матфея, Марка, Луки. Понятие об архаизмах, встречающихся в библейских текстах и молитвах. Перевод отрывков из Библии короля Иакова (King James' Bible).

Раздел VI «Понятие об аннотировании и реферировании текста».

Раздел VII. Оформление и написание делового письма

Раздел VIII. Изучение молитв. "Oh, heavenly King", "A prayer to Theotokos".

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Тема занятий	аудиторн ые	самосто ят.
		практические	
1.	Раздел I. Фонетика и орфография		
1.1	Правила чтения, ударение, интонация	6	12
2.	Раздел II. Морфология		
2.1	Артикли	4	4
2.1	Имя существительное	6	2
2.2	Имя прилагательное	4	6
2.3	Местоимение	6	6
2.4	Наречия	4	6
2.5	Числительные	4	2
2.6	Глагол. Основные формы. Правильные и неправильные глаголы.	4	6
2.7	Временные формы глагола группы Simple	4	6
2.8	Временные формы глагола группы Continuous	4	6
2.9	Временные формы глагола группы Perfect	4	6
2.10	Временные формы глагола группы Perfect Continuous	4	4
2.11	Глагольная категория залога	4	6
2.12	Модальные глаголы и их эквиваленты	6	6
2.13	Неличные формы глагола	4	6
2.14	Инфинитивная конструкция «сложное дополнение»	6	4
2.15	Сослагательное наклонение глагола	4	4
3.	Раздел III. Синтаксис		
3.1	Синтаксис простого предложения	2	4
3.2	Синтаксис сложного предложения	6	4
4.	Раздел IV. Разговорные темы	20	16
5.	Раздел V. «Понятие об аннотировании и реферировании текста».	6	4
6.	Раздел VI. «Оформление и написание делового письма»	2	2
7.	Раздел VII. Перевод текстов с английского языка	20	18
8.	Раздел VIII. Изучение молитв.	10	4
Всего		144	144

Календарно-тематический план

№ Тема	Практ. занят	Сам ост. работа	Итог. Контр.
1 курс (1 семестр)			
<p>Н.А.Бонк. Вводный курс (уроки 1-6) Основные сведения о словесном ударении, интонации, особенностях произношения английских звуков. Правила чтения. Побудительные предложения. Понятие о падежах имен существительных и местоимений. Род и число имен существительных. Понятие о дополнении. Понятие об определении. Понятие об инфинитиве. Глагол to be в 3-м лице ед. числа. Понятие о предложении. Местоимение it. Неопределенный и определенный артикли. Указательные местоимения this/that/these/those. Множественное число имен существительных. Общий вопрос и альтернативный вопросы. 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English."</p>	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос
<p>Н. А. Бонк. Вводный курс (уроки 7-8) Правила чтения. Личные местоимения в именительном падеже. Спряжение глагола to be в настоящем времени. Предлоги места и направления. Отрицательная форма повелительного наклонения. Специальные вопросы. Причастие I. Настоящее время группы Continuous 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English."</p>	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос
<p>1.Н. А. Бонк. Вводный курс (уроки 9-10) Правила чтения. Притяжательные местоимения. Специальные вопросы. Выражение отношений родительного падежа с помощью предлога of.</p>	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос Контрольная

2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.” 2.Итоговое занятие			работа (тест)
Н.А Бонк. Основной курс, часть 1, урок 1 Тема «We learn foreign languages» 1.Настоящее время группы Indefinite(Simple) 2.Наречия неопределенного времени 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 2 Тема «We learn foreign languages» 1. Вопросы к подлежащему и его определению 2. Оборот to be going to выражения намерения в будущем времени 3.Место наречий образа действия и степени 4.Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 3 Тема «My working day» 1.Объектный падеж местоимений 2.Неопределенные местоимения much/little/many/few 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 4 Тема «My working day» 1.Основные формы глагола. Прошедшее время группы Indefinite(Simple) правильных глаголов 2. Прошедшее время группы Indefinite(Simple) глагола to be 3.Падежи имен существительных. Притяжательный падеж. 4. Образование числительных 5. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос

<p>Урок 5 Н. А. Бонк. Тема «My last week-end» 1. Прошедшее время группы Indefinite (Simple) неправильных глаголов 2. Словообразование: Суффикс –al 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English”</p>	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
1 курс (2 семестр)			
<p>Н. А. Бонк. Урок 6 Тема «My family» 1. Глагол to have и оборот to have (has) got. 2. Неопределенные местоимения some/any 3. Словообразование: суффиксы –ism/-ist 4. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”</p>	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
<p>Н. А. Бонк. Урок 7 Тема « My flat» 1. Оборот there is/there are в настоящем и прошедшем временах группы Indefinite(Simple). 2. Модальный глагол can и оборот to be able 3. Словообразование: суффиксы –ure/-able 4. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English.”</p>	6	6	Индивидуальный и фронтальный опрос
<p>Н. А. Бонк. Урок 8 Тема «At the Library» 1. Причастие II. 2. Настоящее время группы Perfect. 3. Словообразование: суффиксы –hood/-y 4. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English”</p>	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
<p>Н. А. Бонк. Урок 9 Тема « A telephone conversation» 1. Выражение долженствования в английском языке 2. Вопросительно-отрицательные предложения</p>	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос

3. Сложноподчиненные предложения 4. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English”			
Н. А. Бонк. Урок 10 Тема «A letter to a friend» 1. Будущее время группы Indefinite (Simple). 2. Определительные придаточные предложения. 3. Сложноподчиненные предложения (продолжение) 4. Частное письмо 5. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary and intermediate students of English”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос Контрольная работа (тест)
Н. А. Бонк. Урок 11 Тема « My native town» 1. Согласование времен 2. Разделительные вопросы 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	6	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 12 Тема «Meals» 1. Общие вопросы в косвенной речи 2. Сочетания a little /a few 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	6	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 13 Тема «Meals» 1. Страдательный залог 2. Специальные вопросы в косвенной речи; 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	6	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 14 Тема « Traveling» 1. Прошедшее и будущее время группы Continuous	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос

2. Придаточное предложение следствия 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”			
Н. А. Бонк. Урок 15-16 Тема « Shopping» 1. Степени сравнения прилагательных и наречий 2. Именные безличные предложения 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 17 Тема «The United Kingdom», «London» Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary / intermediate students of English”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 18 Тема «My favorite writer» 1. Неопределенные местоимения 2. Производные от some/any/no/every 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 19 1. Причастные обороты с причастием I и II 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 20 Тема «At the doctor’s» 1. Конструкция «Сложное дополнение» 2. Прошедшее время группы Perfect 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	4	2	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 21 Тема « Архаизмы в библейских текстах и молитвах»	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос

1. Конструкция «Сложное дополнение» (продолжение) 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary/intermediate students of English"			Итоговая контрольная работа (тест)
Итоговое занятие	2	2	Зачет
2 курс (1 семестр) (Ч.І,уроки 22-24; ч.ІІ, уроки 1,2,5)			
Н. А. Бонк. Урок 22 Тема «The Russian Orthodox Church » 1. Возвратные местоимения 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary/intermediate students of English"	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 23 Тема « Feasts» 1. Союзы neither...nor, either...or, both...and 2. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary/intermediate students of English"	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 24 Тема «Fasts» Будущее время группы Perfect.	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 1, часть 2 Тема «Priests and their vestments» 1. Причастие I перфектное 2. Притяжательный падеж имен существительных 3. Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy "Essential Grammar Use for elementary/intermediate students of English"	4	6	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 2 Тема «Priests and their vestments» Времена группы Continuous страдательного залога	4	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 5 Тема «A Divine Liturgy» 1) Времена группы Perfect Continuous 2) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy	6	6	Индивидуальный и фронтальный опрос Итоговая контрольная

“Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”			(тест)
2 курс (2семестр) (Ч.II, уроки 7,8,10,11,13,15,16,18)			
Н. А. Бонк. Урок 7 Тема «In the Temple» 1) Субстантивация прилагательных и наречий 2) Used to и would для выражения повторяющихся действий в прошлом 3) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	2	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 8 Тема «In the Temple» 1) Герундий 2) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	2	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 10 Тема «Saint Sergius of Radonezh» 1) Сослагательное наклонение I 2) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	2	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 11 Тема «Clergy Etiquette » 1) Сослагательное наклонение II 2) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	2	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 13, 15 Тема « Business letter». 1) Модальные глаголы should, may (might), can(could),must 2) сложные формы инфинитива 3) Дополнительный материал: соответствующие разделы в учебнике Murphy “Essential Grammar Use for elementary/ intermediate students of English”	2	6	Индивидуальный и фронтальный опрос
Н. А. Бонк. Урок 16 Тема «Понятие об аннотировании и	2	6	Индивидуальный и фронтальный

реферировании текста».			опрос
Н. А. Бонк. Урок 18 Тема «Реферирование текста»	2	4	Индивидуальный и фронтальный опрос
Итоговое занятие	2	2	Экзамен
ИТОГО	144	144	
ВСЕГО	288		

Основная литература:

1.Н.А. Бонк, Г.А. Котий, Н.А Лукьянова. Учебник английского языка. Часть I, II. – М.: Издательство ГИС, 2001.

2. Грамматический справочник: English Grammar in Use for intermediate students of English / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 2004.

3.Грамматический справочник: Essential Grammar in Use for elementary students of English / Raymond Murphy. – Cambridge University Press, 2007.

4. Total English. Student's book (elementary, pre-intermediate, intermediate). – Oxford University Press.

7. Сборник текстов по специфике ВУЗа и страноведению (составлен по материалам многочисленных источников) – методическое пособие для внутреннего пользования в электронном виде.

Словари:

1. Русско-английский глоссарий религиозной лексики. – М.: Путь, 2000.

2. Longman Dictionary of Contemporary English. Специальное издание. – М.: Изд-во «Русский язык, 1992.

3. W.W.W.Lingvo.Ru. АBBYYLingvo 10 – многоязычный электронный словарь.

Дополнительная литература:

1.AmericanEnglishforEverydayandAcademicUse, учебное пособие для взрослых, Ю.П. Третьяков, С.Т. Болтунова, М.Е. Цыпышева, Санкт-Петербург, академический проект 1996г.

2. «Speakout» -журнал для изучающих английский язык, ООО «Издательство ГЛОССА-Пресс» 2005,2006, 2008, 2009 гг.(в электронном виде)

3.Американская энциклопедия «Worldbook»

4. Отрывки из новозаветных книг: Евангелия от Иоанна, Матфея, Марка, Луки (Good News For Modern Man- the New Testament in Today's English Version; King James' Bible).

5.Л.В. Крылова «Английский для теологии», издательский центр Ставропольской православной Духовной Семинарии, Ставрополь -2009

Экзаменационные задания:

1. Умение высказаться и поддержать беседу
 - а) на бытовые темы: “About myself”, “My working day”, “My family”, “My flat”, “Our Library”, “My native town”, “The United Kingdom of Great Britain”.
 - б) на темы с учетом специфики ВУЗа: “Russian Orthodox church”, “Feasts”, “Fasts”, “Priests and their vestments”, “A Divine Liturgy”, “In the temple”, “Saint Sergius of Radonezh”
2. Перевод неадаптированного текста со словарем
3. Перевод адаптированного текста без словаря

Экзаменационные тексты для перевода со словарем (для продолжающих)

Текст №1

In 1604, King James I of England authorized a committee of about 50 scholars to prepare a revision of earlier English translation of the Bible. The new version appeared in 1611 and became known as the Authorized, or King James Version. The beauty of the translation established the Authorized Version as one of the great treasures of the English language.

No important English translations of the Bible appeared for more than 200 years after the publication of the Authorized Version. During this time, the Authorized Version was the most widely used translation in the English-speaking world.

By the mid 1800's, scholars and religious leaders were calling for fresh translation of the Bible. Scholars had more accurate knowledge of the original Hebrew and Greek texts and uncovered many errors in the texts used by the Authorized revisers. In addition, the English language had changed greatly over the years. Many words in King James Version no longer had the same meaning.

In 1870, the Church of England decided to revise the Authorized Version. The New Testament appeared in 1881, the Old Testament in 1885, and the Apocrypha in 1895. But the early popularity of the translation, called the Revised Version, did not last. Most individuals and churches still preferred the Authorized Version.

Текст 2

Eastern Orthodox Churches are the major Christian churches in Greece, Russia, Eastern Europe, and western Asia. As a federation of churches, they are united by common beliefs and traditions. Individually, they are usually called by their national names, such as the Russian Orthodox Church or the Greek Orthodox Church. About 170 million people belong to the Eastern Orthodox Churches.

Eastern Orthodox beliefs are based on the Bible and on holy traditions (doctrines worked out mostly during early centuries of Christianity).

A turning point in the history of Christianity came in 313 when Roman Emperor Constantine the Great granted Christians freedom to practice their religion. He called the First Nicene Council in 325. This was the first of seven

ecumenical councils held between 325 and 787. The councils established church organization and doctrine. In 330, Constantine moved his capital from Rome to a new city which he named in his honour, Constantinople (now Istanbul, Turkey). The city became the center of eastern Christendom.

The year 1054 is generally considered the date of the schism (split) between the Eastern and Western churches.

Экзаменационные тексты для перевода со словарем (для начинающих)

Текст 1

The English Breakfast

In a hotel restaurant in Britain you can choose between an English breakfast and the so-called continental breakfast – a light meal of some bread rolls, butter, jam and coffee. If you choose the English breakfast, you can begin with fruit or juice, and then have porridge or some breakfast food such as muesli with a lot of milk, bacon and eggs, toast, butter and marmalade and tea or coffee with plenty of milk. At home people just don't have enough time for a big morning meal on weekdays when they go to work. On Saturdays and Sundays, however (однако) some families like to have their morning meal late, so they eat bacon and eggs, sausages and a lot of other nice things. It's a weekend family meal and lasts long, so it becomes breakfast and lunch at the same time. This meal has its own name. People call it brunch.

Текст 2

Hidden cities of Cappadocia

In central Turkey, there is a place called Cappadocia which is unlike any other place on earth. It's the land of moonlike landscapes and ancient underground cities.

Nobody knows for sure who carved out the first houses out of the rock, but scientists think that some of them date back as far as 4,000 BC!

Early Christians built whole underground cities in Cappadocia. They used them as hiding places when they escaped from Roman torturers.

The first monasteries in the world were built in Cappadocia, with over 200 churches and chapels.

Экзаменационные тексты для перевода без словаря (для продолжающих)

Текст 1.

Northern Ireland

Northern Ireland is the smallest component of the UK. It contains six of the nine counties of the historic Province Ulster and that is why the name 'Ulster' is sometimes used as equivalent of Northern Ireland. Its capital is Belfast.

For seven centuries Ireland was the colony of Britain. As a result of hard struggle of Irish people for independence the larger part of Ireland (26 counties)

gained the status of British dominion in 1921. Much later, in 1949 it was officially proclaimed an independent state, the Irish State of Eire (Эйре).

The population of Northern Ireland is about 1.5 million people. The whole economy of Northern Ireland is closely integrated with that of Great Britain. It has its roots in three basic industries – agriculture, textiles, and shipbuilding. The largest industry is agriculture conducted by the most part of small family farms. It occupies about 72 per cent of all land area.

Текст 2.

The national flag of the United Kingdom is the Union Flag, but it is usually called Union Jack. This name is derived from English sailors' slang. A ship's flag is called 'a jack' in Navy.

The Union Jack is a combination of the cross of St. George, the cross of St. Andrew and the cross of St. Patrick. They represent England, Scotland and Ireland. Wales is not represented in the Union Flag: the Welsh have their own flag – a red dragon on a white and green background.

The Union Flag was first introduced 1606 after the union of England and Scotland under one monarch. The cross of St. Patrick was added in 1801 when the Ireland was included in the United Kingdom.

Экзаменационные тексты для перевода без словаря (для начинающих)

Текст 1

The Grades of Holy Orders.

There are three major orders of Orthodox clergy – Bishops, Priests, and Deacons. There are also some minor orders – Sub-Deacons, Readers and Singers. The priesthood includes married and monastic clergy. Most married priests head parishes. Monastic clergy usually live in monasteries. Parochial clergy can marry only before ordination. Once ordained, priests and deacons cannot marry. Only unmarried priests can become bishops.

Deacons, Sub-Deacons, and Readers assist a Priest or a Bishop in the celebration of divine services or Sacraments.

Текст 2

Wales's patron saint is St. David. He was a Celtic monk, who lived on bread, water and leeks (лукпорей) and died on the 1st of March, 589. He was buried in a place now called St. David's.

March 1st, St. David's Day, is now Wales's national day. It is celebrated by Welsh people all over the world. On this day they wear leeks or daffodils (нарциссы), traditional Welsh emblems.

On St. David's Day, some children in Wales dress in their national costume, which consists of a tall black hat, a white frilled cap and a long dress.

Тест по грамматике вводного курса

Вариант №1

1. Образуйте множественное число от следующих существительных.
A bed, a child, a city, a play, a tooth, a photo, a potato, a sheep, a mouse, a bush
2. Заполните пропуски соответствующей формой глагола to be.
a) This ___ a pen. b) Those doors ___ white. c) His parents ___ engineers. d) I ___ a seminarist.
3. Замените подлежащее соответствующим личным местоимением.
a) My friend Ann is a good student. b) Nick and Pete are in the library. c) This cat is very beautiful. d) The books are on the table. e) Petrov is in hospital.
4. Заполните пропуски предлогами и переведите предложения на русский язык.
a) Please take your pen ...the table and put it ...your bag. b) The students are ...the library now. c) Please come ...the room.
4. Определите, какой артикль следовало бы поставить перед выделенными существительным при переводе на английский язык.
a) На нашей улице находится очень крупный выставочный центр. b) Что это за здание? Это театр. c) Школа была очень старой. d) Вчера я был в кино. Фильм мне очень понравился.
5. Переведите предложение на английский язык, а затем измените его, сделав а) вопросительным, б) отрицательным.
В настоящий момент он пишет книгу.
6. Заполните пропуски притяжательными местоимениями.
These are ...brothers. ...names are Pete and Nick.
7. Переведите на английский язык:
страницы той книги...

Итоговый тест по грамматике для студентов 1 курса.

1 семестр. (Уроки 1-10)

Из 4-х ответов выберите единственно правильный.

Вариант №1

- 1) We usually...our English on Friday.
a) has c) to have
b) having d) have
- 2) She ...drink coffee very often.
a) don't drink c) doesn't drink
b) not drink d) isn't drinking
- 2) He told ...all about it.

- a) we c) us
 b) they d) our
 3) They... to the countryside last week-end.
 a) go c) to go
 b) goes d) went
 4) When did he ... this letter?
 a) to write c) write
 b) wrote d) writing
 5) Please take ...book you like.
 a) some c) no
 b) any d) –
 6)a new grammar rule in Lesson 4.
 a) there are c) are there
 b) is there d) there's
 7) В каком из предложений употреблен эквивалент модального глагола can?

- a) We didn't have to go there.
 b) We were able to come in time.
 c) They could speak English fluently.
 8) Вставьте нужную глагольную форму в следующем предложении.
 I...him since my childhood.

- a) know c) knew
 b) have known d) to know

10) В каком из предложений употреблен эквивалент модального глагола must?

- a) I couldn't translate this sentence.
 b) We had to stay at home.
 c) You should discuss this question.
 d) They are able to do it.

11) В каком предложении употреблено будущее простое время?

- a) I think there will be a lot of people at the lecture.
 b) There are so many students at the lecture today.
 c) There were not many students at the lecture yesterday.

12) Переведите предложение на русский язык, употребив нужный союз.
 Вы не изменились с тех пор, как я видел вас в последний раз.

**Итоговый тест по грамматике для студентов 1 курса. 2 семестр.
 (Уроки 11-21)**

Вариант №1

1. Выберите правильный глагол и поставьте его в нужную форму.
 Did you ____ to the teacher after classes?
 a) say b) tell c) speak d) talk
 2. Переведите прямую речь в косвенную.

Tom said 'I'm feeling ill'

3. Ask your friend whether (if) he likes to study English. (Write down your question).

4. Выберите правильную форму глагола
This bag _____ for all occasions.

- a) is used
- b) used
- c) is using

5. Переведите предложения на английский, обращая внимание на перевод специальных вопросов в косвенной речи.

Они спросили меня, где я живу.

6. Выберите правильную форму глагола.

While I (shopped/was shopping) this morning, I (lost/was losing) my money.

7. Образуйте степени сравнения следующих прилагательных.

Long/ bad/ comfortable

8. Переведите предложение на русский язык и скажите, какую функцию выполняет в предложении слово one?

I have bought a new dictionary because my old one is not good.

9. Вставьте нужную форму неопределенного местоимения. (Some/any /no +body/thing /where).

I was too surprised to say _____.

10. Образуйте причастие I и II от данного инфинитива и дайте все варианты перевода.

to write

11. Закончите предложение, употребляя 'since' или 'for'.

I haven't seen my friend...

- a) April
- b) three years

12. Переведите предложение с конструкцией « сложное дополнение».

I didn't expect him to speak English so well.

Итоговый тест для студентов 2 курса. 1 семестр. (Уроки 21,23,24 -1 часть; уроки 1,2,5 - 2 часть)

Вариант №1

1. Как правильно переводится предложение «That made me change my mind»

- a) Это заставило меня передумать
- b) Это заставило меня задуматься
- c) Это сделало меня другим человеком

2. Вставьте нужную форму глагола в предложении с конструкцией «сложное дополнение»: What made you ___it?

- a) do
- b) to do
- c) did

3. Употребите правильное возвратное местоимение в предложении «I did it all by _____».
- a) yourself
 - b) myself
 - c) themselves
4. Измените предложение, употребив в нем по смыслу один из парных союзов: neither...nor , either or, both...and
Pete and his sister were very glad to become students.
5. Употребите правильную форму сокращенного предложения.
He has never been to London.
- a) Neither did I.
 - b) Neither have I.
 - c) So have I.
6. В каком предложении нужно употребить будущее совершенное время (The Future Perfect Tense)
- a) Строительство этого здания будет закончено к 2012 году.
 - b) Строительство этого здания будет закончено в 2012 году.
 - c) Строительство этого здания будет закончено за 2012 год.
7. Какую из глагольных форм необходимо употребить для перевода следующего предложения: «Окончив школу, я поступил в семинарию»?
- a) Finishing
 - b) Having finished
 - c) Having been finished
8. В каком из указанных предложений употреблено время Present Continuous Passive?
- a) Somebody is cleaning the room at the moment.
 - b) The room has been cleaned by somebody.
 - c) The room is being cleaned at the moment.
9. В каком из указанных предложений нужно употребить время Present Perfect Continuous?
- a) Дети играют во дворе.
 - b) Дети играют во дворе с утра.
 - c) Дети играли во дворе с утра.
10. В каком предложении употреблено время Past Perfect Continuous?
It wasn't raining when we went out. He sun was shining. But it had been raining, so the ground was wet.

**Итоговый тест по грамматике для студентов 2 курса. 2 семестр.
Уроки 7,8,10,11,13,15,16,18**

Вариант I

1. Как правильно переводится предложение “He used to study hard?”
 - a) Он привык упорно трудиться.
 - b) Он раньше упорно трудился.
2. Вставьте правильную форму глагола.
The news __very depressing. (was/were)

Her hair ___ fair. (is/are)

3. Вставьте правильную форму герундия в следующем предложении:

I am fond of _____ English.

a) being studied b) studying

4. Вставьте правильную форму глаголов в следующих предложениях:

We don't visit you very often because you live so far away.

If you _____ so far away, we _____ visit you more often.

a) didn't live would visit

b) hadn't lived would have visited

I wasn't hungry, so I didn't eat anything.

If I _____ hungry, I _____ something.

a) were hungry would eat

b) had been hungry would have eaten

5. Какую форму инфинитива нужно употребить в следующем предложении?

He must _____ this article for a week.

a) be translating b) have been translating

6. Какой артикль нужно употребить в следующем предложении?
___ rich should pay higher taxes.

a) the b) a c) ---

7. Поставьте нужную форму глагола в страдательном залоге в следующем предложении:

The new building of the school _____ by 2005.

a) was constructed b) has been constructed c) had been constructed

8. Какую форму причастия следует употребить в следующем предложении?

_____ Theological Seminary he was ordained and soon became a priest.

a) Graduating from b) Having graduated from

9. Какой модальный глагол или его эквивалент следует употребить в следующей ситуации?

Where are you going for your holidays? I haven't decided yet. I ___ go to the countryside.

a) must b) may c) should

Дополнительный материал к теме "At the Library"

Library services

The most important collection for a University is its library. A typical University usually contains the following forms of recorded information: books for borrowing and for reference, periodicals kept either as bound volumes or on

microfilms, audio-visual materials (mostly for classroom use), past examination papers, project reports* compiled by students on many courses.

Normally a University library system consists of reading rooms, a Circulation desk*, an Information Services department with electronic and card catalogs and a Periodical department. Required course readings are placed in the Reserved Reading room*. These materials are available for library use for a few hours or overnight upon presentation of a current ID.

Manuscripts, original letters, drawings and other unique materials are housed in the Rare Books and Manuscripts Department. Items in this special collection may not be checked out, but are available for study on site by anyone with a need to use them.

Photocopy machines (Xerox) are provided in University libraries so that students may take copies of extracts from library books and periodicals for research or private study.

Library staff assist readers in many important ways. In addition to reference help, they prepare subject bibliographies, offer bibliographic instructions, library tours and prepare and circulate monthly lists of recent acquisitions. Librarians also can help readers in planning a search strategy for finding the best information available on their topics.

To help readers locate all the library materials and obtain the maximum benefit from them, the libraries also have Request and Reservation services with access to the Interlibrary Loan Department.

If you can't come to the library, try calling the Circulation Desk. An operator will tell you whether the library system has the book or journal you want, where it is located, and whether or not it is available for circulation.

The US libraries as a rule provide a pleasant and quiet working environment. The facilities of the libraries are really noteworthy. The reading rooms are modern, air-conditioned, spacious and well-lit (well-spotlit).

The process of checking –out books in many university libraries is computerized. Books are usually registered by an electronic scanner-pen. All the books have special bar-code* stickers on the inside cover. A librarian moves the electronic scanner-pen across the bar code and then across the library card. Information from the book and the library card goes into the computer and thus the book is automatically registered.

There is also an electronic system of preventing theft in US libraries. A magnetized metallic strip is inserted into the books. Checking out the books a librarian desensitizes the magnetic strip. There are control posts by the exit with electronic sensors that detect any book that has not been demagnetized: if a book which is magnetized, is taken through the control post, it sets off an alarm.

*Project report – an account of research done by a student

*Circulation desk – a library department where readers can borrow books

*Reserved Reading room --- a reading room, where required course readings, text-books and other materials can be consulted.

*Bar code --- a set of vertical bars (stripes) imprinted on computer products, mail, etc. and containing coded information that can be read by a computerized scanner.

*Лабораторная работа № 1 для студентов 2 курса.
(Modal verbs and their equivalents)*

1. Read the text about David Bolton quite quickly. Find four words (not more) that you don't know, and look them up in your dictionary.

David the teenage tycoon

Teenager David Bolton has just put £9,000 in the bank – after only six months of part-time work as a computer consultant. The electronics expert from Croydon, South London, is fast establishing a reputation as one of the country's top troubleshooters – the person to call if no one else can cope.

For David, 15, his first steps to fame and fortune began when he was only nine, when his parents bought him a computer, a ZX-90. "I soon learned to program it. I needed something bigger, so I had to save for ages to buy an Amstrad".

It was only a year ago, however, that he decided to get serious about computing. He went to night school to learn how to write business programs, and did a correspondence course with an American college.

He got in touch with a computer seller, Eltec, who were so impressed they gave him computers and software worth more than £ 3,000. In return, he was to send them a monthly report saying what he has done and what his plans are. He helps companies by suggesting which computers they should buy, and by writing individual programs for them.

He can work more quickly than many older professionals. In one case, he went to a company where a professional programmer worked for six months and couldn't find the problem. David finished the job in five days.

2. Now read the text more carefully and answer the questions.

- a) What is special about David?
- b) How did he become interested in computers
- c) Was it easy to learn What did he have to do
- d) What does he have to do in his job
- e) Why is he successful
- f) What advice does he give to others

3. Here are some answers to the questions.

Work out the questions.

- a) Nine thousand pounds.
- b) A ZX-90
- c) Because he wanted to buy an Amstrad computer.
- d) By suggesting which computers they should buy, and by writing programs for them.
- e) More equipment.

1. Лабораторная работа №2 для студентов 2курса (be going to and the Future Simple)

2. Read the text about these three people. They are talking about what they want to do in life.

Who knows what he/she wants to do? Who isn't sure?

Angela is a schoolgirl from Brighton. She wants to be a doctor. "I'm going to medical school next year. It's a long course –about six years – but I'm going to work very hard. It's a difficult job, but I like working with people, and like the idea of working in a caring profession." She says that later she would like to specialize and perhaps be a pediatrician. "I love children, and looking after them would be wonderful.

Ann is studying marketing at university. She enjoys travelling, and would probably like to work for a tour company. "I'm not sure yet exactly what I want to do. After university, I'm going to have a year off, and I'm going round the world with another girl. We hope to find work on the way.

Steve wants to be a chef. His favourite room in the house is the kitchen, where he spends most of the day. "I love cooking, especially for lots of people. I have over a hundred cook books."

He is going to work in a restaurant in Paris, where he hopes to learn how to prepare sauces. "English people really don't know how to cook imaginatively," he says, " but we have the best ingredients in the world. One day I'd like to have my own restaurant.

3. Choose the correct verb form.

a. "My suitcase is very heavy!"

"Give it to me. (I'll/I'm going to) carry it for you."

b. I bought some warm boots because (I'll go/I'm going)skiing.

c. "Tony's back from holiday."

Is he? (I'll give/I'm going to give) him a ring."

d. (We'll see/We are going to see) "Hamlet" at the Royal Shakespeare tonight. The tickets were very expensive.

e. You can tell me your secret. (I won't tell/I'm not going to tell) anyone else.

f. I hear you and John (will get/ are going to get married)! Congratulations!

g. "I need to get these letters in the post as soon as possible."

("I'll go/ I'm going) shopping soon. (I'll post/I'm going to post) them for you.

h. Where (will you go/ are you going) on holiday this year?

"Turkey. What about you?"

"We don't know yet. Maybe we (will go/ we are going) to Spain.

Контрольная работа для 2 курса (Passive Voice)

Builder Phil Young is celebrating a very special anniversary (годовщина) today – it is exactly one year since he was operated on at St Bartholomew’s hospital and given a new heart.

Mr. Young, 47, of Tottenham, is now so full of energy that he is training to play in a charity (благотворительный) football match to raise money for the hospital’s transplant programme. So far (пока, до сих пор) eleven people have been given new hearts.

Mr. Young wants to help others like himself. In 1990 he was seriously ill with heart disease (болезнь). He couldn’t work, he couldn’t climb the stairs (подниматься вверх по лестнице), and he had two young sons to look after.

Now the boys are helping to train their father for the football match. ‘My boys are very pleased that I’m so fit (я в такой хорошей форме) again’, said Mr. Young. ‘I have become a real father to them again. We don’t just play football – we go jogging (бегать трусцой) and swimming and play snooker (разновидность бильярда) together. I hope more people will be helped by the hospital.

- a) Why is it a special anniversary for Phil Young?
- b) Why is Mr. Young training to play football?
- c) What can Mr. Young do now that he couldn’t do in 1990?
- d) In what way is Mr. Young a real father again?

Concorde the world’s fastest (самый быстрый) and most graceful (самый красивый) passenger plane, will soon be 25 years old. It first flew on the 2-nd of March 1969, from Toulouse in France.

Concorde was developed by both France and Britain. From 1956 these two countries had a dream of a supersonic passenger plane. In 1962 they started to work together on the project. The plane cost over £1.5 billion to develop. It is the most tested plane in the history of aviation. It was given over 5,000 hours of testing.

Concorde flies twice the speed of sound. This means that it takes only 3 hours 25 minutes to fly between London and New York compared with (по сравнению с) 7-8 hours in other passenger jet. Because of the five-hour difference between the USA and Britain, it is possible to travel west on Concorde and arrive (прибыть) in New York before you leave London. You can catch the 10.30a.m. flight from Heathrow and start work in New York an hour earlier.

Concorde is much used by business people and film stars. But its oldest passenger was Mrs. Ethel Lee from Leicestershire (Лестершир- графство Англии) in England. She was 99 years old when she took off (вылетела) from Heathrow on the 24-th of February 1985.

Each Concorde is built at a cost of £55 million. Twenty have been built so far (пока, до сих пор). Air France and British Airways own the most. They each have seven planes.

1. Did France develop Concorde alone?
2. How many hours testing was Concord given?

3. How is it possible to begin work in New York before you leave London?
4. Why was Ethel Lee a special passenger?

Рекомендации по реферированию и аннотированию текста

Read the Russian text “How to render a specialized article” and study the illustrative example given in the text.

How to Render a Specialized Article.

В процессе обучения иностранному языку у студентов должны формироваться умения и навыки, которые будут нужны им как специалистам в их будущей деятельности.

Важное место в этом процессе занимает обучение реферированию (аннотированию) профессионально-ориентированных текстов, т. е. изложению материала в более сжатом виде, в виде реферата.

Реферат – это сжатое и обобщенное изложение содержания материала.

В общем, рефераты можно подразделить на три следующих категории:

1. Монографический реферат (по одному первоисточнику);
2. Сводный реферат (на одну тему по нескольким источникам);
3. Обзорный реферат (охватывающий и систематизирующий содержание одного или нескольких выпусков периодического издания или сборника)

Работа над реферируемым текстом должна начинаться со знакомства с общим содержанием текста. Для написания полного и объективного реферата необходимо полное понимание реферируемого текста, его главной идеи, выводов автора. Это достигается путем тщательного перевода текста, с особым вниманием к переводу особо сложных частей текста.

При повторном чтении текста обычно выделяются так называемые ключевые фрагменты, т.е. слова, словосочетания и целые предложения, входящие в логическую цепочку текста. Это позволяет проследить развитие главных тем текста, выделить его смысловой костяк.

Следующий этап состоит в организации и, возможно, перегруппировке отобранных ключевых фрагментов с составлением логического плана текста. Причем последовательность пунктов логического плана может значительно отличаться от изложенного материала.

Составление реферата предусматривает возможность использования готовых ключевых фрагментов исходного текста (лексических единиц, частей или даже целых предложений). Но необходимо помнить, что работа по составлению реферата требует введения в новый текст связующих элементов, отсутствующих в оригинале.

Основными операциями по составлению реферата являются перефразирование и обобщение смысловых элементов текста.

Характерными чертами реферата являются: констатация фактов, перечисление основных положений оригинала. Особо необходимо

подчеркнуть, что реферат должен составляться преимущественно простыми предложениями. Число предложений должно, примерно, соответствовать числу абзацев в тексте оригинала.

Аннотация – Это результат дальнейшего обобщения содержания. Чаще всего аннотация составляется на материале уже написанного реферата.

Реферирование и аннотирование профессионально-ориентированной литературой являются сложными навыками. В их основе лежит навык чтения литературы по специальности, знание специфики научной и публицистической литературы, умение узнавать типичные конструкции, понимать структуру предложений. Узнавать производные и интернациональные слова.

Некоторые примеры связующих элементов при реферировании текста:

The article is entitled...статья озаглавлена...(название статьи...)

The author of the article raises a very important issue saying that...автор статьи поднимает очень важный вопрос, говоря о том, что...

The author substantiates his statement referring to... автор обосновывает свои утверждения, ссылаясь на ...

Further the author stresses the fact that...далее автор подчеркивает тот факт, что...

He draws the attention of the readers to the obvious advantages of...Он обращает внимание читателей на явные преимущества...

The author also emphasizes...автор также акцентирует (особо подчеркивает)...

At the same time the author doesn't deny...В то же время автор не отрицает...

On the one hand..., on the other hand...С одной стороны..., с другой стороны...

In other words...другими словами...

In particular... в частности...

It is interesting to note that ...интересно отметить, что...

It should be noticed that...следует отметить, что...

In this connection the author mentions ...в этой связи, автор упоминает...

More than that...более того...

From this it follows that...из этого следует, что...

From this it can be concluded that... из этого можно сделать вывод, что...

It is evident that...очевидно, что...

In conclusion the author says that...в заключение автор говорит, что...

Fasts

All the Orthodox Christians spend some time of the year fasting. Time for fasting was laid down in the ancient Christian Church, following the example of Jesus Christ, Who fasted for forty days and spoke about fasting.

Fasting is a kind of Spiritual exercise. It helps the believers to get rid of their addictions. Some of them are: addiction to food, television, computers or other entertainments. Fasting is seen as a starting point for repentance.

In general, fasting means abstaining from meat and meat products, milk and dairy products, eggs, fish, olive, and vine. Wine and oil sometimes fish are allowed on certain feast days, but animal products are always excluded on fast days. Some fasts are very strict, only bread, vegetables and fruit are allowed. Food is taken without oil.

So, fasting forms in us the habit of abstinence; it helps a man to restrain his passions; it strengthens the spirit while weakening the flesh.

There are four major fasting periods during the year. They are:

The Nativity Fast (or Advent) is forty days before Christmas. It begins on November 15 (28) and is over on December 24 (January 7). This fast is not very strict but the last day of this fast, Christmas Eve, is kept with special strictness; people do not eat anything until the first star has appeared in the sky.

The Great Fast (Lent) which is 6 weeks long (40 days) and the Great Week (Holy Week). This week precedes Pascha (Easter).

The Apostles' Feast. Its length depends on the day of Pascha (Easter) and it may be 8 days or 6 weeks long. It begins on the Monday following All Saints Sunday (the first Sunday after Pentecost) and extends to the feast of Saints Peter and Paul on June 29 (July 12).

The Dormition Fast is the fast preceding the Dormition of the Virgin Mary. It begins in August 1 (14) and lasts till August 14 (27).

In addition to these fasting periods there are some other fasting days. The Orthodox Christians fast every Wednesday (in commemoration of Christ's betrayal by Judas Iscariot) and Friday (in commemoration of his Crucifixion) throughout the year.

A strict Fast is kept on the Eve of Christmas, the Eve of Epiphany, Great Friday and Holy Saturday.

There are some other days of fast. They are:

- the Beheading of St. John the Baptist – August 29 (September 11),
- the Elevation of the Holy Cross - September 14 (27)

There are also fast-free periods in the year. These are: the week following the Easter; the week following the Pentecost; Sviatki – the period from Christmas up to the eve of Epiphany, but the day of Epiphany itself is always a fast-free day; the week following the Sunday of the Publican and the Pharisee; Maslenitsa; Bright Week; Trinity Week.

The believers should not advertise their fasting. Fasting is a purely personal union between an Orthodox Christian and God.

The Feasts of the Church.

All feasts of the Orthodox Church are divided into several categories, consisting of three principle grades, which are subdivided into lesser and greater.

The ecclesiastical year begins on September 1 (14) and each day of the year is dedicated to the memory of particular events or Saints.

A special place is given by the Orthodox Church to the Feast of Feasts, the Holy Pascha (Easter). The determination of the date of Easter was regulated by the decision of the First Ecumenical Synod, held in Nicea (325).

The twelve Great Feasts are next in importance to Easter. Nine of these feasts are fixed and they always fall on the same date each year and three are movable.

These feasts are called movable because the yearly cycle of Movable Feasts is centered around the Holy Pascha (Easter) which is the most important feast of the year. And every year Pascha falls on a different date.

Eight of these feasts are devoted to Christ and four to the Virgin Mary. There are also some days of varying importance, most of which commemorate the most popular Saints.

All the Orthodox Feasts, with the exception of Palm Sunday and Holy Pentecost are preceded by a period of preparation, the Forefeast. The Nativity of Christ (Christmas) and the Dormition are preceded by a fasting period.

In addition, all feasts, except Palm Sunday, are followed by a festal period known as the Afterfeast, during which the prior feast is continually observed. The last day of the Afterfeast is called the Leavetaking.

Three of the Feasts are followed, on the next day, by a special commemoration known as a Synaxis: the Nativity of Christ is followed by the Synaxis of the Most-Holy Theotokos (Dec.26); the Theophany is followed by the Synaxis of St. John the Baptist (Jan.7); and the Annunciation is followed by the Synaxis of the Archangel Gabriel (March 26).

Fixed Feasts

December25 (Jan.7)	Christmas. The Nativity of our Lord God and Saviour
January6(19)	The Baptism of the Lord
February2(15)	The Meeting of our Lord Jesus Christ
March25(April7)	The Annunciation of the Most Holy Lady Sovereign Lady Theotokos
August6(19)	The Transfiguration of our Lord Jesus Christ
August15(28)	The Dormition of the Most Holy Mother of God
September8(21)	The Nativity of the Holy Virgin
September14(27)	The Elevation of the Venerable and Vivifying Cross
November21 (December4)	The Presentation in the Temple of our Most Holy Lady

Movable Feasts

Palm Sunday
Great and Holy Pascha (Easter)
Holy Ascension
Pentecost(Trinity) Sunday

Some other Great Feasts

January1(14)	Circumcision of the Lord
--------------	--------------------------

June24(July7)	The Nativity of the Holy Forerunner and Baptist of the Lord, John
June29(July12)	The Holy, Glorious and All-Praised Leaders of the Apostles: Petr and Paul
August29 (September11)	The Beheading of the Prophet, Forerunner of the Lord, John the Baptist
October1(14)	Protection of our Most Holy Lady the Mother of God and Ever-Virgin Mary

Some weeks from Paschalia

Sunday of the Publican and the Pharisee – Неделя о мытаре и фарисее
Sunday of a Prodigal Son – Неделя о блудном сыне
Meatfare Sunday – Мясопустная неделя
Cheesefare Sunday – Сыропустная неделя
Forgiveness Sunday – Прощеное воскресенье
Palm Sunday – Вербное воскресенье
Mid-Pentecost (Prepolovenie) - Преполовение

Afterfeast – попразднество

Ascension - Вознесение

Forefeast - предпразднество

Leave-taking –отдаление праздника

Synaxis– собор

Exercises

1. Name the Great Feasts of the Orthodox Church.
2. Which of the feasts are devoted to the Lord Jesus Christ?
3. What feasts are devoted to the Mother of God Virgin Mary?
4. Why do we call the feasts either “movable” or “fixed”?
5. Find Russian equivalents to:
6. – the Forefeast, the Afterfeast, the Leavetaking, the Synaxis.

**Контрольные вопросы и задания для зачета
(1 курс,1семестр)**

A. Ответьте на следующие вопросы, обращая внимание на употребление пройденных временных форм Present(Past ,Future) Indefinite, to be going to, Present Continuous, Present Perfect. Суммируйте полученные ответы в кратком сообщении.

1. What foreign language do you learn?
2. How long have you been learning it?
3. Is it difficult (interesting/important) for you to learn English?
4. What (other) foreign languages did you learn at school?

5. What was your teacher's name?
6. How often do you have your English at the seminary?
7. What kind of exercises do you usually do in class?
8. Have you learnt any prayers?
9. Do you learn any English songs?
10. Do you (or any students in your group) read and translate English newspapers?
11. How many hours a day do you have to spend on your English?
12. How much time did you have to spend on your English homework yesterday?
13. What was your homework for today?
14. Have you learnt a lot of grammar material this term?
15. What are you doing now?
16. When are you going to have a test?
17. How long will it take you to prepare for the test if you have to revise ten lessons?
18. Would you like to have a good command of English?
19. What do you have to do for it?

B. Выполните следующие задания:

1. Поздоровайтесь с господином Блэком; скажите, что вы рады снова видеть его в Москве; спросите, сколько времени он собирается здесь пробыть.
2. Позвоните господину Брауну по телефону, поздоровайтесь, договоритесь о встрече в 11 часов утра во вторник.
3. Спросите у Брауна, давно ли он в Москве, видел ли он достопримечательности, скажите, что в субботу вы свободны и могли бы показать ему Москву.
4. Предложите г-ну Грину сесть; спросите его о его самочувствии, выразите сожаление по поводу того, что стоит плохая погода и г-н Грин простудился, предложите ему чашку кофе. Спросите, не вызвать ли ему врача.
5. Представьте г-ну Грину нового инженера, скажите, что он собирается в Лондон; попросите г-на Грина показать инженеру Лондон, так как он впервые туда поедет.

C. Прочтите наизусть молитвы " Oh, Heavenly King" и "The Hymn to Theotokos"

Контрольные вопросы и задания для зачета (2 курс,1семестр)

- A. Ответьте на следующие вопросы**
- 1) Name the Great Feasts of the Orthodox Church.
 - 2) Which of the feasts are devoted to the Lord Jesus Christ?

- 3) What feasts are devoted to the Mother of God Virgin Mary?
- 4) Why do we call the feasts either “movable” or “fixed”?
- 5) Find Russian equivalents to:
- 6) – the Forefeast, the Afterfeast, the Leavetaking, the Synaxis.

- 1) What does fasting mean?
- 2) What are the major fasting periods?
- 3) What addictions do people have?
- 4) What helps the believers to get rid of their addictions?
- 5) What food products are usually excluded on fasting days?
- 6) What kind of food is allowed on fasting days?
- 7) Name as many fasting days of the year as you can.
- 8) Why do people fast?

- 1) How many cupolas (domes) are there on the church buildings?
- 2) What does the number of cupolas symbolize?
- 3) What are the most popular shapes of the church buildings?
- 4) Name the main parts of the church interior.
- 5) What can you see in the church?
- 6) Describe the interior of your seminary.
- 7) Describe Cathedral Church in Kaluga.